

## REGLAMENTO (CE) N° 2116/97 DE LA COMISIÓN

de 28 de octubre de 1997

relativo a la venta, con arreglo al procedimiento definido en el Reglamento (CEE) n° 2539/84, de carne de vacuno en poder de determinados organismos de intervención y destinada a su transformación en la Comunidad

LA COMISIÓN DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS,

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea,

Visto el Reglamento (CEE) n° 805/68 del Consejo, de 27 de junio de 1968, por el que se establece la organización común de mercados en el sector de la carne de bovino<sup>(1)</sup>, cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) n° 2222/96<sup>(2)</sup>, y, en particular, el apartado 3 de su artículo 7,

Considerando que la aplicación de medidas de intervención a la carne de vacuno ha generado existencias de este producto en varios Estados miembros; que para evitar la excesiva prolongación de su almacenamiento, parte de estas existencias deberían venderse para su transformación en la Comunidad;

Considerando que, habida cuenta de las actuales condiciones del mercado, procede restringir la lista de productos acabados admisibles a los productos que contengan carne de porcino además de carne de vacuno, siempre que la proporción de la primera respecto de la segunda sea considerablemente limitada;

Considerando que el Reglamento (CEE) n° 2539/84 de la Comisión, de 5 de septiembre de 1984, por el que se establecen modalidades especiales de determinadas ventas de carnes de vacuno congeladas en poder de los organismos de intervención<sup>(3)</sup>, cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) n° 2417/95<sup>(4)</sup>, establece la posibilidad de aplicar un procedimiento en dos fases para la venta de carne de vacuno procedente de las existencias de intervención;

Considerando que, con objeto de garantizar un procedimiento de licitación regular y uniforme, deben adoptarse otras medidas además de las establecidas en el apartado 1 del artículo 8 del Reglamento (CEE) n° 2173/79 de la Comisión<sup>(5)</sup>, cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) n° 2417/95;

Considerando que estas medidas deben aplicarse lo más rápidamente posible;

Considerando que la venta debe efectuarse de acuerdo con lo dispuesto en los Reglamentos de la Comisión (CEE) n° 2539/84, (CEE) n° 3002/92<sup>(6)</sup>, cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) n° 770/96<sup>(7)</sup>, y (CEE) n° 2182/77<sup>(8)</sup>, cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) n° 2417/95, previo establecimiento de

determinadas excepciones debidas al uso concreto que debe hacerse de los productos en cuestión;

Considerando que, según se especifica en el artículo 5 del Reglamento (CEE) n° 2539/84, debe exigirse la constitución de garantías;

Considerando que parece apropiado establecer excepciones a lo dispuesto en la letra b) del apartado 2 del artículo 8 del Reglamento (CEE) n° 2173/79, habida cuenta de las dificultades administrativas que la aplicación de esta letra provoca en los Estados miembros interesados;

Considerando que determinados establecimientos de carnes de Dinamarca disfrutan de unas condiciones veterinarias especiales respecto de las exportaciones a determinados terceros países; que los agentes económicos deberán presentar ofertas distintas para la carne de vacuno producida en esos establecimientos;

Considerando que el Comité de gestión de la carne de bovino no ha emitido dictamen alguno en el plazo establecido por su presidente,

HA ADOPTADO EL PRESENTE REGLAMENTO:

### Artículo 1

1. Se procederá a la venta de:
  - aproximadamente 400 toneladas de cuartos delanteros sin deshuesar en poder del organismo de intervención portugués,
  - aproximadamente 2 000 toneladas de cuartos delanteros sin deshuesar en poder del organismo de intervención alemán,
  - aproximadamente 1 000 toneladas de cuartos delanteros sin deshuesar en poder del organismo de intervención austríaco,
  - aproximadamente 1 000 toneladas de cuartos delanteros sin deshuesar en poder del organismo de intervención danés,
  - aproximadamente 1 000 toneladas de cuartos delanteros sin deshuesar en poder del organismo de intervención belga,
  - aproximadamente 1 000 toneladas de cuartos delanteros sin deshuesar en poder del organismo de intervención francés,
  - aproximadamente 1 000 toneladas de cuartos delanteros sin deshuesar en poder del organismo de intervención italiano,
  - aproximadamente 1 000 toneladas de cuartos delanteros sin deshuesar en poder del organismo de intervención neerlandés,

(1) DO L 148 de 28. 6. 1968, p. 24.

(2) DO L 296 de 21. 11. 1996, p. 50.

(3) DO L 238 de 6. 9. 1984, p. 13.

(4) DO L 248 de 14. 10. 1995, p. 39.

(5) DO L 251 de 5. 10. 1979, p. 12.

(6) DO L 301 de 17. 10. 1992, p. 17.

(7) DO L 104 de 27. 4. 1996, p. 13.

(8) DO L 251 de 1. 10. 1977, p. 60.

- aproximadamente 1 000 toneladas de cuartos delanteros sin deshuesar en poder del organismo de intervención español,
- aproximadamente 100 toneladas de cuartos delanteros sin deshuesar en poder del organismo de intervención sueco,
- aproximadamente 35 toneladas de cuartos delanteros sin deshuesar en poder del organismo de intervención finlandés,
- aproximadamente 400 toneladas de cuartos delanteros sin deshuesar en poder del organismo de intervención irlandés,
- aproximadamente 2 000 toneladas de carne de vacuno deshuesada en poder del organismo de intervención irlandés,
- aproximadamente 2 000 toneladas de carne de vacuno deshuesada en poder del organismo de intervención danés,
- aproximadamente 2 000 toneladas de carne de vacuno deshuesada en poder del organismo de intervención francés,
- aproximadamente 2 000 toneladas de carne de vacuno deshuesada en poder del organismo de intervención británico,
- aproximadamente 153 toneladas de carne de vacuno deshuesada en poder del organismo de intervención español.

2. En el caso de los cuartos delanteros y de los productos indicados en el Anexo I, los organismos de intervención interesados deberán poner a la venta prioritariamente la carne que lleve más tiempo almacenada.

3. Las ventas se llevarán a cabo de acuerdo con lo dispuesto en los Reglamentos (CEE) n<sup>os</sup> 2539/84, 3002/92 y 2182/77 y en el presente Reglamento.

4. En el anexo I del presente Reglamento se indican las cantidades y los precios mínimos a que se refiere el apartado 1 del artículo 3 del Reglamento (CEE) n<sup>o</sup> 2539/84.

5. Sólo se tendrán en cuenta las ofertas que lleguen a los organismos de intervención interesados antes del 4 de noviembre de 1997 a las 12 del mediodía.

6. Los pormenores de las cantidades y el lugar de almacenamiento de los productos estarán a disposición de los interesados en las direcciones que se indican en el anexo II.

7. No obstante lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 8 del Reglamento (CEE) n<sup>o</sup> 2173/79, las ofertas deberán presentarse al organismo de intervención correspondiente en un sobre cerrado en el que figurará una referencia al Reglamento pertinente. El organismo de intervención no podrá abrir el sobre cerrado antes de que expire el plazo para la presentación de ofertas que se indica en el apartado 5.

8. No obstante lo dispuesto en la letra b) del apartado 2 del artículo 8 del Reglamento (CEE) n<sup>o</sup> 2173/79, las ofertas no deberán indicar el nombre del almacén o los almacenes frigoríficos en los que se encuentren almacenados los productos.

### Artículo 2

1. Las ofertas o las solicitudes de compra sólo serán válidas cuando hayan sido presentadas por una persona física o jurídica que, en los 12 meses anteriores a la fecha de su presentación, se haya dedicado a la transformación de productos que contengan carne de porcino, y que esté inscrita en un registro nacional de IVA.

2. No obstante lo dispuesto en los apartados 1 y 2 del artículo 3 del Reglamento (CEE) n<sup>o</sup> 2182/77, la oferta o la solicitud de compra deberán ir acompañadas de:

- un documento escrito del solicitante en el que éste se comprometa a transformar la carne comprada en los productos especificados en el artículo 3, en el plazo fijado en el apartado 1 del artículo 5 del Reglamento (CEE) n<sup>o</sup> 2182/77,
- una indicación precisa del establecimiento o los establecimientos donde vaya a transformarse la carne comprada.

3. Los solicitantes mencionados en el apartado 1 podrán encomendar por escrito a un mandatario que recoja, en su nombre, los productos comprados. En tal caso, el mandatario presentará junto con las ofertas de los compradores a quienes represente, el mandato escrito mencionado anteriormente.

4. Los compradores y mandatarios mencionados en los apartados anteriores mantendrán un sistema actualizado de contabilidad que permita determinar el destino y la utilización de los productos, con vistas sobre todo a comprobar la correspondencia entre las cantidades compradas y las de productos transformados.

### Artículo 3

La carne que se compre en virtud del presente Reglamento deberá utilizarse para la elaboración de productos transformados que contengan carne de vacuno y de porcino. Además, deberá demostrarse a satisfacción de la autoridad competente del Estado miembro en el que se efectúe la transformación que la composición del productor transformado se ha modificado en comparación con la composición anterior a la fecha del contrato de venta, habiéndose reducido el contenido de carne de porcino en por lo menos un 10 % y aumentado consiguientemente el de carne de vacuno, de forma que el incremento de carne de vacuno sea por lo menos equivalente a la reducción de la cantidad de carne de porcino utilizada.

### Artículo 4

Los Estados miembros implantarán un sistema de supervisión material y documental para garantizar que toda la carne se transforma en los productos especificados en el artículo 3.

Ese sistema deberá incluir comprobaciones materiales de la calidad y la cantidad que se efectuarán al inicio de las operaciones de transformación, durante el transcurso de éstas y después de que hayan finalizado. Para tal fin, los transformadores deberán demostrar en todo momento la identidad y la utilización de la carne comprada presentando los documentos de producción pertinentes.

Cuando la autoridad competente efectúe la comprobación técnica del método de producción, podrá admitir, en la medida necesaria, márgenes de tolerancia por pérdidas por goteo y recortes.

#### Artículo 5

1. La garantía contemplada en el apartado 1 del artículo 5 del Reglamento (CEE) n° 2539/84 será de 12 ecus por cada 100 kilogramos.

2. La garantía contemplada en la letra a) del apartado 3 del artículo 5 del Reglamento (CEE) n° 2539/84 será de

- 135 ecus por cada 100 kilogramos de cuartos delanteros sin deshuesar,
- 170 ecus por cada 100 kilogramos de carne de vacuno deshuesada.

#### Artículo 6

No obstante lo dispuesto en el artículo 9 del Reglamento (CEE) n° 2182/77, además de anotaciones establecidas en el Reglamento (CEE) n° 3002/92,

- la casilla 104 del ejemplar de control T5 deberá rellenarse con una o más de las indicaciones siguientes:
  - Para transformación [Reglamentos (CEE) n° 2182/77 y (CE) n° 2116/97]

- Til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 2182/77 og (EF) nr. 2116/97)
  - Zur Verarbeitung bestimmt (Verordnungen (EWG) Nr. 2182/77 und (EG) Nr. 2116/97)
  - Για μεταποίηση [κανονισμοί (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77 και (ΕΚ) αριθ. 2116/97]
  - For processing (Regulations (EEC) No 2182/77 and (EC) No 2116/97)
  - Destinés à la transformation [règlements (CEE) n° 2182/77 et (CE) n° 2116/97]
  - Destinate alla trasformazione [regolamenti (CEE) n. 2182/77 e (CE) n. 2116/97]
  - Bestemd om te worden verwerkt (Verordeningen (EEG) nr. 2182/77 en (EG) nr. 2116/97)
  - Para transformação [Regulamentos (CEE) n° 2182/77 e (CE) n° 2116/97]
  - Jalostettavaksi (Asetukset (ETY) N:o 2182/77 ja (EY) N:o 2116/97)
  - För bearbetning (Förordningarna (EEG) nr 2182/77 och (EG) nr 2116/97);
- la casilla 106 del ejemplar de control T5 deberá rellenarse con la fecha de celebración del contrato de venta.

#### Artículo 7

El presente Reglamento entrará en vigor el día siguiente al de su publicación en el *Diario Oficial de las Comunidades Europeas*.

El presente Reglamento será obligatorio en todos sus elementos y directamente aplicable en cada Estado miembro.

Hecho en Bruselas, el 28 de octubre de 1997.

*Por la Comisión*

Franz FISCHLER

*Miembro de la Comisión*

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I —  
ANEXO I — LIITE I — BILAGA I

Estado miembro	Productos	Cantidad aproximada (toneladas)	Precio mínimo expresado en ecus por tonelada (1)
Medlemsstat	Produkter	Tilnærmet mængde (tons)	Mindstepriser i ECU/ton (1)
Mitgliedstaat	Erzeugnisse	Ungefähre Mengen (Tonnen)	Mindestpreise, ausgedrückt in ECU/Tonne (1)
Κράτος μέλος	Προϊόντα	Κατά προσέγγιση ποσότητα (τόνοι)	Ελάχιστες τιμές πώλησης εκφραζόμενες σε Ecu ανά τόνο (1)
Member State	Products	Approximate quantity (tonnes)	Minimum prices expressed in ecus per tonne (1)
État membre	Produits	Quantité approximative (tonnes)	Prix minimaux exprimés en écus par tonne (1)
Stato membro	Prodotti	Quantità approssimativa (tonnellate)	Prezzi minimi espressi in ecu per tonnellata (1)
Lidstaat	Producten	Hoeveelheid bij benadering (ton)	Minimumprijzen uitgedrukt in ecu per ton (1)
Estado-membro	Produtos	Quantidade aproximada (toneladas)	Preço mínimo expresso em ecus por tonelada (1)
Jäsenvaltio	Tuotteet	Arvioitu määrä (tonneina)	Vähimmäishinnat ecuna tonnia kohden ilmaistuna (1)
Medlemsstat	Produkter	Ungefärlig kvantitet (ton)	Minimipriser i ecu per ton (1)

a) **Carnes deshuesada (2) — Udbenet kød (2) — Fleisch ohne Knochen (2) — Οπίσθια τέταρτα με κόκαλα (2) — Boneless beef (2) — Viande désossée (2) — Carne senza osso (2) — Vlees zonder been (2) — Carne desossada (2) — Luuton naudanliha (2) — Benfritt kött (2)**

Danmark	A. (3)		
	Interventionsskank (INT 11)	10	1 300
	Interventionssbov (INT 22)	500	1 600
	Interventionssbryst (INT 23)	200	1 300
	Interventionsforfjerdning (INT 24)	500	1 450
	Interventionsskank (INT 21)	50	1 300
	B.		
	Interventionssbov (INT 22)	300	1 650
	Interventionssbryst (INT 23)	100	1 300
	Interventionsforfjerdning (INT 24)	300	1 500
Interventionsskank (INT 21)	40	1 300	
France	Jarret arrière d'intervention (INT 11)	400	1 400
	Jarret avant d'intervention (INT 21)	400	1 400
	Épaule d'intervention (INT 22)	400	1 650
	Poitrine d'intervention (INT 23)	400	1 350
	Avant d'intervention (INT 24)	400	1 400
United Kingdom	Intervention shank (INT 11)	400	1 200
	Intervention shin (INT 21)	400	1 200
	Intervention shoulder (INT 22)	400	1 300
	Intervention brisket (INT 23)	400	1 200
	Intervention forequarter (INT 24)	400	1 300
Ireland	Intervention shank (INT 11)	400	1 200
	Intervention shin (INT 21)	400	1 200
	Intervention shoulder (INT 22)	400	1 300
	Intervention brisket (INT 23)	400	1 200
	Intervention forequarter (INT 24)	400	1 300
España	Jarrete de intervención (INT 11)	12	1 200
	Morcillo de intervención (INT 21)	20	1 200
	Paleta de intervención (INT 22)	30	1 700
	Pecho de intervención (INT 23)	63	1 300
	Cuarto delantero de intervención (INT 24)	28	1 400

b) Cuartos delanteros con hueso — Forfjerdinger, ikke udbenet — Vorderviertel mit Knochen — Εμπρόσθια τέταρτα με κόκαλα — Bone-in forequarters — Quartiers avant avec os — Quarti anteriori non disossati — Voorvoeten met been — Quartos dianteiros com osso — Luullinen etuneljännnes — Framkvartsparter med ben

Deutschland	— <i>Vorderviertel</i> , stammend von: Kategorien A/C, Klassen U, R und O	2 000	1 000
Danmark	— <i>Forfjerdinger</i> , af: kategori A/C, klasse R og O	1 000	1 000
Italia	— <i>Quarti anteriori</i> , provenienti da: categoria A, classi U, R e O	1 000	1 000
Ireland	— <i>Forequarters</i> , from: category C, classes U, R and O	400	1 000
France	— <i>Quartiers avant</i> : Catégorie A/C	1 000	1 000
Belgique	— <i>Quartiers avant</i> provenant de: <i>Voorvoeten</i> , afkomstig van: Catégorie A, classes U, R et O Catégorie A, klassen U, R en O	1 000	1 000
Österreich	— <i>Vorderviertel</i> , stammend von: Kategorien A/C, Klassen U, R und O	1 000	1 000
Nederland	— <i>Voorvoeten</i> , afkomstig van: Catégorie A, klassen U, R en O	1 000	1 000
Portugal	— <i>Quartos dianteiros</i> : Categoria A, classes U, R e O	400	1 000
España	— <i>Cuartos delanteros</i> , provenientes de: Categoría A, clases U, R y O	1 000	1 000
Suomi/Finland	— <i>ETU-NELJÄNNES</i> A-Laatuluokka alaluokat R tai O	35	1 000
Sverige	— <i>FRAMKVARTSPART</i> Kategori A Klasserna R eller O	100	1 000

- (<sup>1</sup>) Estos precios se entenderán con arreglo a lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 17 del Reglamento (CEE) n° 2173/79.
- (<sup>1</sup>) Disse priser gælder i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 17, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2173/79.
- (<sup>1</sup>) Diese Preise gelten gemäß Artikel 17 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 2173/79.
- (<sup>1</sup>) Οι τιμές αυτές εφαρμόζονται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 17 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79.
- (<sup>1</sup>) These prices shall apply in accordance with the provisions of Article 17 (1) of Regulation (EEC) No 2173/79.
- (<sup>1</sup>) Ces prix s'entendent conformément aux dispositions de l'article 17 paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 2173/79.
- (<sup>1</sup>) Il prezzo si intende in conformità del disposto dell'articolo 17, paragrafo 1 del regolamento (CEE) n. 2173/79.
- (<sup>1</sup>) Deze prijzen gelden overeenkomstig de bepalingen van artikel 17, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2173/79.
- (<sup>1</sup>) Estes preços aplicam-se conforme o disposto no n° 1 do artigo 17º do Regulamento (CEE) n° 2173/79.
- (<sup>1</sup>) Näitä hintoja sovelletaan asetuksen (ETY) N:o 2173/79 17 artiklan 1 kohdan määräysten mukaisesti.
- (<sup>1</sup>) Dessa priser gäller i enlighet med bestämmelserna i artikel 17.1 i förordning (EEG) nr 2173/79.
- (<sup>2</sup>) Véase el Anexo VII del Reglamento (CEE) n° 2453/93 (DO n° L 225 de 4. 9. 1993, p. 4), cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) n° 2368/96 (DO n° L 323 de 13. 12. 1996, p. 6).
- (<sup>2</sup>) Se bilag VII til forordning (EØF) nr. 2453/93 (EFT nr. L 225 af 4. 9. 1993, s. 4), senest ændret ved forordning (EF) nr. 2368/96 (EFT nr. L 323 af 13. 12. 1996, s. 6).
- (<sup>2</sup>) Vgl. Anhang VII der Verordnung (EWG) Nr. 2453/93 (ABl. Nr. L 225 vom 4. 9. 1993, S. 4), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2368/96 (ABl. Nr. L 323 vom 13. 12. 1996, S. 6).
- (<sup>2</sup>) Βλέπε παράρτημα VII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2453/93 (ΕΕ αριθ. L 225 της 4. 9. 1993, σ. 4), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2368/96 (ΕΕ αριθ. L 323 της 13. 12. 1996, σ. 6).
- (<sup>2</sup>) See Annex VII to Regulation (EEC) No 2453/93 (OJ No L 225, 4. 9. 1993, p. 4), as last amended by Regulation (EC) No 2368/96 (OJ No L 323, 13. 12. 1996, p. 6).
- (<sup>2</sup>) Voir annexe VII du règlement (CEE) n° 2453/93 (JO n° L 225 du 4. 9. 1993, p. 4). Règlement modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 2368/96 (JO n° L 323 du 13. 12. 1996, p. 6).
- (<sup>2</sup>) Cfr. allegato VII del regolamento (CEE) n. 2453/93 (GU n. L 225 del 4. 9. 1993, pag. 4), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 2368/96 (GU n. L 323 del 13. 12. 1996, pag. 6).
- (<sup>2</sup>) Zie bijlage VII van Verordening (EEG) nr. 2453/93 (PB L 225 van 4. 9. 1993, blz. 4), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2368/96 (PB L 323 van 13. 12. 1996, blz. 6).
- (<sup>2</sup>) Ver anexo VII do Regulamento (CEE) n° 2453/93 (JO n° L 225 de 4. 9. 1993, p. 4). Regulamento com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) n° 2368/96 (JO n° L 323 de 13. 12. 1996, p. 6).
- (<sup>2</sup>) Katso asetuksen (ETY) N:o 2453/93 (EYVL N:o L 225, 4.9.1993, s. 4), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2368/96 (EYVL N:o L 323, 13.12.1996, s. 6) liite VII.
- (<sup>2</sup>) Se bilaga VII i förordning (EEG) nr 2453/93 (EGT nr L 225, 4.9.1993, s. 4), senast ändrad genom förordning (EG) nr 2368/96 (EGT L 323, 13.12.1996, s. 6).
- (<sup>3</sup>) Producida en un establecimiento cuyo número de registro sanitario esté comprendido entre 0 y 699.
- (<sup>3</sup>) Fremstillet på en virksomhed med et veterinært autorisationsnummer mellem 0 og 699.
- (<sup>3</sup>) Hergestellt in einer Fleischwarenfabrik mit einer veterinärrechtlichen Zulassungsnummer zwischen 0 und 699.
- (<sup>3</sup>) Παραχθέν σε εγκατάσταση με αριθμό κτηνιατρικής έγκρισης μεταξύ 0 και 699.
- (<sup>3</sup>) Produced in a plant having a veterinary approval number between 0 and 699.
- (<sup>3</sup>) Viandes produites dans un établissement dont le numéro d'agrément vétérinaire est compris entre 0 et 699.
- (<sup>3</sup>) Cami prodotte in uno stabilimento con un numero di riconoscimento veterinario compreso tra 0 e 699.
- (<sup>3</sup>) Geproduceerd in een inrichting met een veterinair erkenningsnummer tussen 0 en 699.
- (<sup>3</sup>) Produzido num estabelecimento com um número de aprovação veterinária compreendido entre 0 e 699.
- (<sup>3</sup>) Tuotettu laitoksessa, jonka eläinlääkinnällinen hyväksyntänumero on välillä 0-699.
- (<sup>3</sup>) Producerat i en anläggning med ett veterinärkontrollnummer mellan 0 och 699.

*ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II —  
ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II — LIITE II — BILAGA II*

**Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser —  
Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses  
of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli  
organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços dos organismos de  
intervenção — Interventioelinten osoitteet — Interventionsorganens adresser**

**BELGIQUE/BELGIË:**

Bureau d'intervention et de restitution belge  
Rue de Trèves 82  
B-1040 Bruxelles  
Belgisch Interventie- en Restitutiebureau  
Trierstraat 82  
B-1040 Brussel  
Téléphone: (32-2) 287 24 11; télex: BIRB. BRUB/24076-65567; télécopieur: (32-2) 230 2533/280 03 07

**BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND:**

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)  
Postfach 180203, D-60083 Frankfurt am Main  
Adickesallee 40  
D-60322 Frankfurt am Main  
Tel.: (49) 69 1564-704/755; Telex: 411727; Telefax: (49) 69 15 64-790/791

**DANMARK:**

Landbrugs- og Fiskeriministeriet  
EU-direktoratet  
Kampmannsgade 3  
DK-1780 København V  
Tlf. (45) 33 92 70 00; telex 151317 DK; fax (45) 33 92 69 48, (45) 33 92 69 23

**ESPAÑA:**

FEGA (Fondo Español de Garantía Agraria)  
Beneficencia, 8  
E-28005 Madrid  
Teléfono: (91) 347 65 00, 347 63 10; télex: FEGA 23427 E, FEGA 41818 E; fax: (91) 521 98 32, 522 43 87

**FRANCE:**

OFIVAL  
80, avenue des Terroirs-de-France  
F-75607 Paris Cedex 12  
Téléphone: (33 1) 44 68 50 00; télex: 215330; télécopieur: (33 1) 44 68 52 33

**ITALIA:**

AIMA (Azienda di Stato per gli interventi nel mercato agricolo)  
Via Palestro 81  
I-00185 Roma  
Tel. 49 49 91; telex 61 30 03; telefax: 445 39 40/445 19 58

**IRELAND:**

Department of Agriculture, Food and Forestry  
Agriculture House  
Kildare Street  
IRL-Dublin 2  
Tel. (01) 678 90 11, ext. 2278 and 3806  
Telex 93292 and 93607, telefax (01) 661 62 63, (01) 678 52 14 and (01) 662 01 98

## NEDERLAND:

Ministerie van Landbouw, Natuurbeheer en Visserij, Voedselvoorzieningsin- en verkoopbureau  
p/a LASER, Zuidoost  
Slachthuisstraat 71  
Postbus 965  
6040 AZ Roermond  
Tel. (31-475) 35 54 44; telex 56396 VIBNL; fax (31-475) 31 89 39

## ÖSTERREICH:

AMA-Agrarmarkt Austria  
Dresdner Straße 70  
A-1201 Wien  
Tel.: (0222) 33 15 12 20; Telefax: (0222) 33 15 1297

## PORTUGAL:

Instituto Nacional de Intervenção e Garantia Agrícola  
Rua Fernando Curado Ribeiro, nº 4-G  
P-1600 Lisboa  
Tel.: (351-1) 751 85 00; telefax: (351-1) 751 86 15;

## SVERIGE:

Statens jordbruksverk — Swedish Board of Agriculture  
Vallgatan 8  
S-551 82 Jönköping  
Tfn (46-36) 15 50 00; telex 70991 SJV-S; fax (46-36) 19 05 46

## SUOMI/FINLAND:

Ministry of Agriculture and Forestry  
Department of Agriculture Policy  
Mariankatu 23, PO Box 232  
FIN-00171 Helsinki  
Tel.: (358) 916 01; Telefax: (358) 916 09790

## UNITED KINGDOM:

Intervention Board Executive Agency  
Kings House  
33 Kings Road  
Reading RG1 3BU  
Berkshire  
Tel.: (01189) 58 36 26  
Fax (01189) 56 67 50

---